

Оглавление

Введение.....	4
Глава 1. Речевой портер как способ моделирования языковой личности.....	5
1.1 Понятие «речевой портрет» в современной лингвистике.....	5
1.2. Особенности создания речевого портreta.....	6
Глава 2. Речевой портрет одного из современных персонажей зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures».....	9
Заключение.....	12
Список использованной литературы.....	13
Приложение.....	14

Введение

Нередко, только услышав речь незнакомого нам человека, мы можем составить о нем своеобразное представление, качественную картину. Прочитали текст, написанный неизвестным, или услышали вживую его слова - перед нами тут же обрисовался портрет его характера. Конечно же, пока только условный, но именно он составил первое впечатление. Как мы так быстро смогли для себя отметить что-либо о человеке? Ведь мы еще совсем не знаем его. На самом деле, подсознательно, мы уже оценили его по языковому портрету личности, который он предоставил.

Цель: исследовать речевой портрет одного из современных персонажей зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures».

Задачи:

- 1.изучить литературу по данной теме;
2. дать определение понятию «речевой портрет»;
3. изучить основные подходы к исследованию речевого портрета персонажа;
- 4.посмотреть зарубежный мультипликационный фильм «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures»;
5. описать речевой портрет образа Осла из зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures»;
5. провести опрос;
6. сделать выводы по теме исследования.

Объект: речевой портрет персонажа.

Предмет: речевой портрет образа Осла из зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures».

Гипотеза: допустим, что с помощью речевого портрета можно смоделировать языковую личность мультипликационного персонажа.

Основная часть

Глава 1. Речевой портер как способ моделирования языковой личности

1.1 Понятие «речевой портрет» в современной лингвистике

Понятие «речевой портрет» в лингвистике изучается в тесной связи с феноменом языковой личности. С 90-х гг. XX в. понятие «языковая личность» становится «системообразующим филологическим понятием» [4]. «Языковая личность – человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки. Языковая личность – тот, кто присваивает язык, то есть тот, для кого язык есть речь. Языковая личность характеризуется не столько тем, что она знает о языке, сколько тем, что она может с языком делать» [4].

Целостный речевой портрет языковой личности может дать только подробное описание ее речи и речевого поведения на значительном временном промежутке. Это практически не осуществимо, поэтому исследовательские поиски при изучении проблемы языковой личности и создания её речевого портreta направлены на такие моменты речевого поведения, которые несут в себе сущностные (типовые) черты, способные стать параметрами для создания типологии языковых личностей [5].

Одним из отличий понятия «языковая личность» от понятия «речевой портрет» являются временные рамки анализа функционально-коммуникативных характеристик человека. Речевой портрет можно описывать как статическую величину, которая рассматривается в определенный отрезок времени и которая детерминируется условиями, задающимися особенностями жанра и регистра речи. «Языковой личности» же свойственна динамика в ее развитии.

В отличие от «языковой личности» «речевой портрет» предполагает некий срез в развитии коммуникативного потенциала человека, а, с другой стороны, его можно представить как совокупность характеристик, составляющих речевой имидж личности, это то, как традиционно воспринимает и оценивает данного человека общественность, то есть некий стереотипный образ []. Обратившись к существующим определениям понятия «речевой портрет», оценим их продуктивность в исследовании речевого портreta не реальной личности, а мультиплекационного персонажа. М. В. Китайгородская и Н. Н. Розанова в своей социолингвистической работе «Русский речевой портрет» толкуют «речевой портрет» как «функциональную модель языковой личности» [2]. В своем исследовании ученые ориентированы на изучение, прежде всего проявления языковой

личности в разговорной речи. Исследователь выделяет ряд характеристик личности, отражающихся в речевом портрете: возрастные, гендерные, психологические, социальные, этнокультурные и лингвистические. Добавим к этому определению важность изучения синтаксического уровня проявления речевого портрета. Создавая образ персонажа, автор произведения наделяет его речевой характеристикой, основные приметы и свойства которой, он, автор, стремится сохранить до конца произведения.

Словарь-справочник лингвистических терминов сближает понятия «речевой портрет» и «речевая характеристика»: «Речевая характеристика (речевой портрет) – это подбор особых для каждого действующего лица литературного произведения слов и выражений как средство художественного изображения персонажей. В одних случаях для этой цели используются слова и синтаксические конструкции книжной речи, в других средством речевой характеристики служат просторечная лексика и необработанный синтаксис, а также излюбленные «словечки» и обороты речи, пристрастие к которым характеризует литературный персонаж с той или иной стороны (общекультурной, социальной, профессиональной)» [1].

Таким образом, изученные определения понятия «речевой портрет» позволили, во-первых, сделать вывод о том, что наиболее частотной в лингвистике является адаптация понятия под исследование языковой личности реального человека/группы людей. Во-вторых, анализ определений позволил актуализировать те важные моменты, которые необходимо учитывать в анализе речевого портрета персонажа. Эта актуализация помогла сформулировать следующее «рабочее» определение понятия «речевой портрет», которое будет использоваться нами далее. Речевой портрет – это совокупность речевых характеристик литературного героя как сконструированной автором личности, выраженных в специфическом фонетическом, грамматическом, лексическом и синтаксическом строе языка и актуализирующих определённые речевые намерения и стратегии[6].

1.2. Особенности создания речевого портрета

Создавая мультиликационного персонажа, автор обращается к портрету, который немыслим без его речевой характеристики. Речевая характеристика – это подбор особых для каждого действующего лица мультфильма слов и выражений как средство художественного изображения персонажей.

Речевая характеристика – это один из способов раскрытия образа героя, как в художественном произведении, так и в мультфильме. Именно речь помогает раскрыть внутренний мир героя, его образ жизни, ход мыслей. Талантливо созданная речевая

характеристика – это украшение любого произведения [7].

Различают несколько видов речевой характеристики: косвенная, созданная с помощью авторских ремарок, и прямая, созданная непосредственно в речи. Так как мы берём для анализа речь мультипликационного персонажа, то нас будет интересовать именно прямая речевая характеристика.

Речевая характеристика имеет несколько функций: характеризующая (направлена на раскрытие образа героя), выделительная (с помощью своей речи герой выделяется среди прочих), сравнительная (такой вид характеристики используется для сравнения или сопоставления героев), психологическая (раскрывает эмоциональное состояние героев)[9].

Любая речевая характеристика также отличается и выбором речевых средств, используемых для её создания. Выделяют целую группу лексических средств создания речевой характеристики героя.

Лексические средства создания речевой характеристики персонажа

1.Слова-маркеры. Герой неоднократно употребляет какое-либо слово или фразу, которые начинают ассоциироваться с ним. Основная функция – придать индивидуальность речи героя [8].

2.Слова-паразиты. Передает косноязычие и ограниченность лексики персонажа. Как правило, используется для комического эффекта при создании образов второстепенных персонажей.

3.Шутки и прибаутки. Используются при создании образов веселых героев или шутников.

4.Чистота речи. Герой говорит подчеркнуто правильным литературным языком. Этот способ используют, чтобы подчеркнуть хорошее образование и воспитание героя.

5.Слэнг. Подчеркивает принадлежность героя к определенной социальной группе или его чужеродность другой компании.

6.Афористичность.

7.Парадоксальность речи. Герой – либо проводник идей автора, либо его оппонент. Парадоксальность речи подчеркивает неординарность личности.

8.Диалектизмы и речь представителей разных народностей.

9.Устаревшие слова. Используются, как правило, чтобы подчеркнуть возраст пожилого персонажа или для создания комического образа.

10.Иностранные слова. Обычно употребляются в речи иностранцев, говорящих на русском языке вперемешку с родным, или в речи молодежи, чтобы подчеркнуть увлечение

Западом.

11.Ошибки в речи русскоговорящего иностранца. Необходимы для создания образа иностранцев со слабым владением языка.

12.Уменьшительно-ласкательные словечки. Обычно характеризуют доброго, ласкового героя или лицемерного, злого и завистливого, чтобы подчеркнуть его двуличность.

13.Иносказания. Герой говорит намеками и загадками.

14.Научная речь. Подчеркивает принадлежность героя к научным кругам, увлеченность наукой.

15.Профессионализмы. Подчеркивают принадлежность героя к определенной профессии. Авторами этот прием используется так же для противопоставления героев разных кругов, когда герои говорят на разных языках и не понимают друг друга.

16.Сказительность. Герой говорит в манере русских народных сказок [8].

17.Канцеляризмы. Обычно используют для создания образа отрицательных героев, строгих начальников, вся жизнь которых посвящена работе [10].

Также к средствам создания речевой характеристики относятся скорость речи, её громкость, дефекты речи, особое построение фраз, повторы, рифмовка, особая болтливость или молчание героя.

Таким образом, речевая характеристика персонажа отличается выбором речевых средств, используемых для её создания.

Глава 2. Речевой портрет одного из современных персонажей зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures».

Мы просмотрели выпуски «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures» за 2001-2010 годы. Мультипликационные фильмы показались интересными с точки зрения лингвистики.

Мультипликационный фильм «Шрек» представляет собой изображение жизни сказочного мира и его жителей: Шрека, Осла, Фиона, Лорда Фаркуад, Пряника, обитателей замка. В этом мультфильме нас интересует речь героев. Каждый из героев представляет собой определённый характер, темперамент.

Наиболее интересным персонажем нам показался Осёл. Этот герой наивный, доброжелательный, временами глупый и навязчивый, но преданный друг. Конечно, его речь полна общепринятых фраз. Но это не делает данного героя скучным.

У Оsla своя особенная манера общаться с другими персонажами. Он часто использует инверсию. Например, часто обращается к друзьям так: «Друг мой единственный/любимый» или «Близкий друг». Такое обращение выделяет Осла из плеяды остальных персонажей.

Например, в первой части мультфильма «Шрек» Осёл использует фразу в диалоге с Шреком: «Ты **помыкал** мной, унижал, **в гроши не ставил** мои старания, либо третировал, либо отталкивал. — Да ну? Ну, если я такой плохой, зачем я тебе? — Просто это долг дружбы — прощать все обиды». Здесь мы видим, как Осёл умело показывает, что Шрек дорог ему и ценит его как друга.

В словаре даны следующие значения слов: **помыкал**—помыкать, -аю, -аешь; **несов.**, кем (разг.) Притеснять кого-н., распоряжаться кем-н. по своему произволу [11]. **В гроши не ставил** – совсем не ценить, не считаться с кем-чем-н.; разг. (*Грош*, -а, м. – 1. Старинная медная монета в две копейки, позднее полкопейки) [11].

В той же части фильма «Шрек» Осёл сказал: «**Круто. Ладно**, ты иди, **разбирайся** с драконом, а я пойду, разберусь с лестницей! Я её найду, и, ух, как я ей всыплю! Эти лестницы сами не знают, куда ведут. **Я укротитель лестниц!**». Тем самым пытается уйти от неприятностей и страха перед огнедышащим драконом, это показатель того, что Осёл хоть и глуп, но вполне хитёр. Своей «глупостью» он может ввести в заблуждение друзей, ведь они привыкли к неумному другу, но стоит сказать, что наш герой не обижает своими глупыми выходками друзей, которых он любит, и порой герои подыгрывают ему.

В словаре даны следующие значения слов: **круто**, нареч. – 1. Очень хорошо, так как нужно, вполне прилично, замечательно. 2. Очень сильно, существенно. [3]. **Ладно**,

нареч. (разг.) – 1. Подходяще, удобно. 2. Спокойно, мирно, в ладу. (*предикатив разг.*) 3. Хорошо, согласен. 4. Ничего не поделаешь: пусть будет так. (*предикатив разг.*) 5. Хватит, достаточно, надо прекратить. (*частица разг.*) 6. Употребляется при подтверждении чего-л. или при согласии с чем-либо. [3]. **Разбирайся, несов.** – 1. Поддаваться разбору, разъединению на части. 2. (разг.) Приводить в порядок свои вещи, раскладывая их по местам. 3. а) Вникая в существо, в подробности, уясняя что-л., осваиваться с кем-л., чем-либо, достигать ясного представления о ком-либо, чем-либо. б) Ориентироваться в обстановке. 4. Рассматривая во всех деталях, подробностях, разрешать спорные дела, вопросы. 5. (разг.) Справляться, управляться с кем-л., чем-либо. []. **Укротитель, -я, м.** дрессировщик диких хищных животных. [11].

В мультильме «Шрек-2» Осёл очень возмутился и произнес в адрес Кота следующую фразу: «Прости, но вакантное место *зануды* уже занято. Пошли, Шрек». В данном случае Осёл проявляет ревностные чувства и настороженно себя ведёт.

В третьей части мультипликационного фильма Осёл произносит следующую фразу: «— Но ведь *у тебя есть мы!* — Это точно... Мне *хана!*». Он всегда осмысленно и к месту употребляет любовь и поддержку к друзьям.

В словаре даны следующие значения слов: **хана**, в знач. *сказ.*, *кому-чemu* (прост.). То же, что капут. []; **капут, нескл.**, м. и в знач. *сказ.* *кому* (разг.). Конец. [3].

Фраза «*у тебя есть мы*» говорит о преданности и любви к своим друзьям.

В другой части фильма «Шрек – 4» Осёл использует такие выражения, как: «А чего тут стесняться? Я тоже все время плачу! Стоит мне подумать о своей бабуле, или о маленьких котятах, или как бабуля целует котенка, или о крошечной бабуле котенке... *На слезу пробивает, аж жуть!*».

В словаре даны следующие значения слов: **на слезу пробивает** – искаженный фразеологический оборот «слеза прошибла». **Прошибить**, -бу, -бёшь; -шиб, -шибла; шибленный; сов., *кого-что* (разг.). 2. Оказать сильное воздействие, влияние, пронять (простореч.). [10]. **Аж жуть** – аж и ажно (прост.) 1. *Частица*. То же, что даже (в 4 знач.). *Даже*. 1. *Частица*. Употр. Для выражения неожиданности и интенсивности того действия, о к-ром сообщается. [10].

Проанализировав речь Осла, мультипликационного героя фильма «Шрек», мы сделали вывод, что речь его, богата просторечиями.

Просторечия - слова, выражения, формы словообразования, черты произношения, имеющие оттенок упрощения, сниженности, грубости («башка», «кишка тонка», «бечь» вместо «бежать», «вчерась» вместо «вчера» и т.д) [3]. Просторечие характеризуется яркой

экспрессией, стилистической сниженностью, граничит с разговорными элементами литературной речи. Носителями просторечия являются горожане пожилого возраста, имеющие низкий образовательный и культурный уровень; также преобладают представители среднего и молодого поколений, не имеющие достаточного образования и характеризующиеся относительно низким культурным уровнем.

Для подтверждения нашей гипотезы, было проведено анкетирование, в виде ответов на предложенные утверждения (Приложение 1). Участникам опроса предлагалось дать словесную характеристику персонажа мультипликационного фильма «Шрек». В анкетировании участвовало три возрастные группы:

- 1) от 7 до 10 лет – 7 человек;
- 2) от 11 до 18 лет – 5 участников;
- 3) от 19 до 40 лет – 5 участников.

Речевой портрет образа Осла из зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» по результатам опроса:

- «Осёл – хороший, веселый, смешной герой». – Артем, 6 лет
- «Осёл – очень хороший и преданный товарищ. Никогда не бросит в трудную минуту и будет с тобой всю жизнь. Да, он глуп и быстро привязывается, но в этом есть свои плюсы. Осёл дорожит дружбой и никогда не оставит Шрека». – Мария, 14 лет
- «Осёл – герой позитивный и дружелюбный, но очень часто ко всем придирается и ведет себя глупо, когда надо быть серьёзным и храбрым». – Антон, 12 лет
- «Осёл – очень дружелюбный герой. Всегда готов помочь своим товарищам. Осёл никогда не грустит! Он на позитиве!» - Татьяна, 25 лет
- «В первых сериях Осёл ведет себя как истинный эгоист. Но под чередой событий мы узнаем данного героя с другой стороны как смекалистого товарища и хорошего друга, для которого на первом месте красота внутренняя, а не внешняя. Осёл заслужил всех благ, т.к. работает над собой и растет духовно. Ведь его, так называемая, эволюционная форма – белый породистый конь» - Ксения, 38 лет

Проанализировав анкетирование, мы поняли, что языковой портрет в средствах массовой информации играет важную роль и воздействует на общественное и личное мнение.

Заключение

Данное исследование было посвящено актуальной теме: «Речевой портрет персонажа как способ моделирования языковой личности (на примере образа Осла, одного из современных персонажей зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures»).

Была поставлена и достигнута цель исследования, состоявшая в том, чтобы исследовать речевой портрет одного из современных персонажей зарубежного мультипликационного фильма «Шрек» киностудии «Dreamworks Pictures».

Проанализировав анкетирование, мы пришли к выводу, что наша гипотеза нашла подтверждение.

Проанализировав материал, мы пришли к выводу, что языковой портрет в средствах массовой информации играет важную роль, и воздействует на общественное и личное мнение, а также оказывает прямое воздействие на общий уровень культуры речи населения.

Список использованной литературы

1. Алюнина О.Г. Понятие речевого портрета в современных лингвистических исследованиях // Лингвистика и лингводидактика на рубеже веков: теоретические и прикладные аспекты: материалы региональной научно-методической Интернет-конференции, посвященной 10-летию факультета романо-германских языков Ставропольского университета. Ставрополь: изд-во СГУ, 2010. С.106–109.
2. Ачимова С., Прокурин Б.М. Речевой портрет персонажа (на материале романа Ника Хорнби «Мой мальчик») // Мировая литература в контексте культуры: сборник материалов международной научной конференции «Иностранные языки и литературы: актуальные проблемы методологии исследования» (12 апр. 2007 г.) / под ред. Н. С. Бочкаревой. Пермь: Изд-во Пермского ун-та, 2007. С. 179–185.
3. Бельчиков Ю.А. Просторечие. М., 2001. С.402
4. Ейгер Г. В., Раппорт И. А. Язык и личность: Учебное пособие. Харьков: ХГУ. – К., 1991. С. 123.
5. Караполов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. 7-е изд. М.: Издательство ЛКИ, 2010. С. 264.
6. Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Русский речевой портрет. М.: Фонокомпания, 1995. С. 128.
7. Колокольцева Т.Н. Речевой портрет персонажа: синтаксический аспект // Известия ВГПУ. Филологические науки. 2015. №2. С. 88–94
8. Лисаковский И. Н. Художественная культура. Термины. Понятия. Значения. Словарь-справочник. – М.: Издательство РАГС, 2002. С. 240.
9. Мамаева, С.В. Речевой портрет коллективной языковой личности школьников 5-7 классов: дис. ... канд.филол. наук: 10.02.01 / Мамаева Светлана Викторовна - Лесосибирск, 2007. С. 202.
10. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русский язык: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: Азбуковник, 1999. С. 944.
11. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. М.: Просвещение, 1976. 543 с.

Приложение 1

№ п/п	Утверждение	да	Нет
1.	Осел тревожный персонаж.		
2.	Ослу нравится, когда вокруг него много друзей.		
3.	Осел не любит проводить время, мечтая о чем-то.		
4.	Осел старается быть дружелюбным с каждым, кого он встречает.		
5.	Осел содержит свои вещи в чистоте и порядке.		
6.	Осел часто чувствует, что хуже других.		
7.	Осла легко рассмешить.		
8.	Осел частоссорится с членами своей семьи и знакомыми.		
9.	Осел всегда может задать себе хороший темп в своей деятельности.		
10.	Некоторые герои мультфильма считают Осла эгоистичным и себялюбивым.		
11.	Осел редко чувствует себя несчастным.		
12.	Осел очень любит разговаривать с другими героями.		
13.	Осел скорее сотрудничает с другими персонажами, чем соперничает с ними.		
14.	Ослу нравится быть там, где что-то происходит.		
15.	Осел имеет четкий набор целей и систематично работает для их достижения.		
16.	Осел редко испытывает страх или тревогу.		
17.	Большинство знакомых Осла любят его.		
18.	Осла часто злит то, как его друзья обращаются с ним.		

19.	Осел веселый, живой персонаж.		
20.	Некоторые герои мультфильма считают Осла холодным и расчетливым.		
21.	Осел не является жизнерадостным.		
22.	Иногда Осел бывает не таким исполнительным и надежным, каким следовало бы быть.		
23.	Осел редко бывает грустным и подавленным.		
24.	Осел часто чувствует себя беспомощным и хочет, чтобы его проблемы решил кто-то другой.		
25.	Осел очень активный герой.		
26.	Большинство знакомых Осла считают его очень любознательным.		
27.	Если Ослу не нравятся окружающие его персонажи, то он дает им это понять.		
28.	Ослу часто бывает стыдно.		
29.	Если Ослу необходимо, то он готов манипулировать героями-друзьями, чтобы получить то, чего он хочет.		
30.	Осел стремится к совершенству во всем, что делает.		